

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 73 (2011)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

■ Editorial

Enthousiasmé

Ce mot m'est venu à l'esprit en regardant mon portrait : c'est avec enthousiasme que j'actionne les leviers, admire la carrosserie et le poste de travail spacieux de ce chargeur articulé. Ce véhicule polyvalent, le modèle 3350 de la marque Schäffer, est l'élu du public qui en a fait le vainqueur de la catégorie des télescopiques, au concours du « Tracteur de l'année ». Le palmarès de celui-ci et la remise des prix se trouvent au milieu du présent numéro.

L'enthousiasme est toujours de la partie quand il s'agit d'un article de fond relatif à des solutions progressistes et durables à toutes sortes de problèmes, et cela qu'il s'agisse de nouvelles machines, d'améliorations de celles-ci ou d'un groupe de machines, voire encore d'un nouveau processus. Nous nous enthousiasmons par exemple pour une détentio-



n des animaux de rente moderne et respectant au plus près possible leur comportement naturel.

Mais c'est dans la nature des choses : tôt ou tard, et dans bien des cas, des inconvénients surviennent qui freinent notre enthousiasme. Dans les stabulations libres, cela touche d'abord les grandes quantités de litière nécessaires aux animaux, et ensuite l'énorme volume de lisier qui en découle et qu'il faut épandre ou entreposer avec le moins de nuisances possible. Les épandeurs à pendillards, comme la technique d'enfouissement du lisier fournissent une solution au problème, ce qui se manifeste par de nombreux programmes de recherche. Néanmoins, et malgré cet enthousiasme, des voix critiques se sont élevées, comme le montre notre interview avec Felix Düring, chef d'exploitation (p. 17). Il attire l'attention sur le danger que cause le lisier peu dilué sur les herbages, une menace accentuée par de faibles ou l'absence de précipitations. La solution de ce problème, dans ce cas – et aussi en ce qui concerne la pénurie de litière – c'est la technique de séparation du lisier. Connue depuis longtemps, elle a des chances de fêter son come-back grâce à une technique d'un niveau plus élaboré. Notre rubrique TA spécial s'en fait l'écho.

Ueli Zweifel

■ Sommaire

TA spécial

Séparation du lisier – technique du procédé	5
Litière à base de lisier	10

Economie d'exploitation

Baisse des coûts des machines	13
-------------------------------------	----



TA actualités

Tout ce qui brille n'est pas or	17
Le Fendt 828 Vario est élu « Tracteur de l'année »	20



Sous la loupe

Traction animale : Nostalgie ou promesse d'avenir ? ...	22
---	----

Sections

Cours F/G : VD	24
----------------------	----

ASETA

Prix indicatifs	24
Cours G40	25

Technique des champs

Les balles d'ensilage, une affaire qui roule	27
--	----



Rapport ART 739

Comparaison entre rampe d'épandage à tuyaux souples et distributeur de lisier traditionnel	31
--	----

Impressum

Révision des statuts	38
----------------------	----

Page de couverture :

Du lisier dilué et des fractions solides : deux composés profitables de la séparation de lisier. (Photo : Ueli Zweifel)

FENDT station

245 g/kWh

La nouvelle référence en matière d'efficacité énergétique



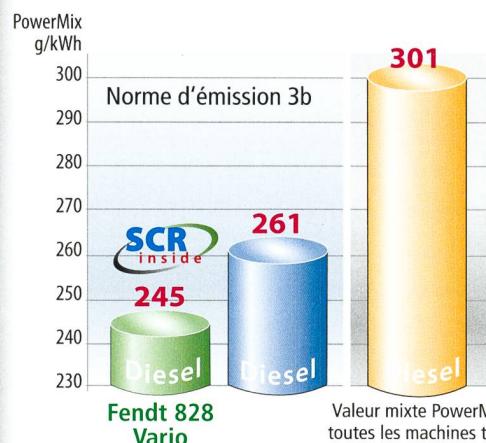
FENDT **E**FFICIENT **T**ECHNOLOGY

FS 20.9.11
www.schaad.ch

1er août 2011
www.fendt-treffen.ch



Record mondial
DLG-PowerMix



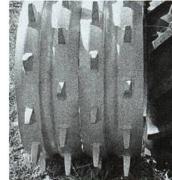
Valeur mixte PowerMix de toutes les machines testées

GVS Agrar

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch



- **Protège la couche de l'herbe** grâce à la forme idéale des dents comme cela vous gardez votre herbe propre
- **Construction modulaire** permette s'adapter au sol dur et humide
- Grâce à la **fermeture rapide** montage et démontage immédiatement
- KlimmFix comme **roue SOLO** adaptée sur votre motofaucheuse



Fabriqué en Suisse

Demandez des informations!

Schaad Frères SA | 4553 Subingen
Tel. 032 613 33 33 | Fax 032 613 33 35



www.schaad.ch

Stocker Fräsen & Metallbau AG

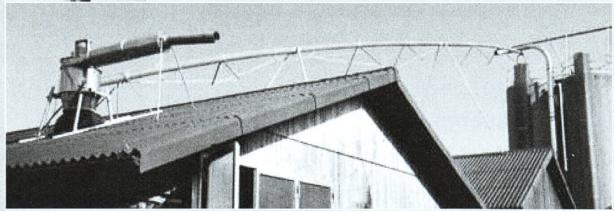
Produit de fabrication suisse - dirigeant dans la technique, la Qualité et le prix



Désileuse de silos

Aspirateur à fumier de cheval
Silo pour fourrage

www.desileuses.ch



Böllistrasse 422 • CH-5072 Oeschgen • 062 871 88 88
Fax 062 871 88 89 • Mobile 079 211 20 73
www.desileuses.ch • info@silofraesen.ch